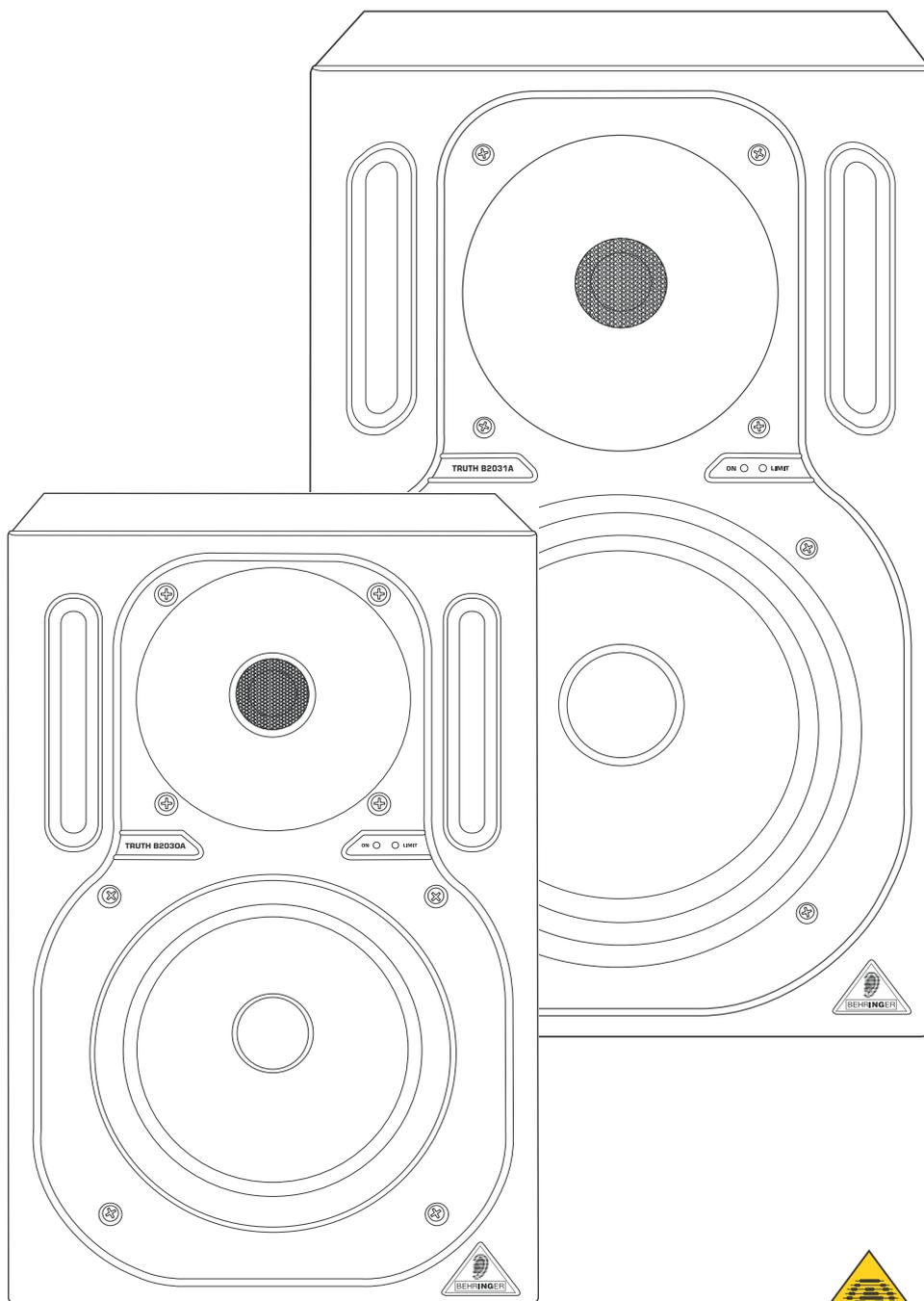


# TRUTH B2030A/B2031A

## Brevi istruzioni

A50-13531-00005



it

[www.behringer.com](http://www.behringer.com)



## Importanti istruzioni disicurezza



Questo simbolo, avverte, laddove appare, la presenza di una tensione pericolosa non isolata all'interno della cassa: il voltaggio può essere sufficiente per costituire il rischio di scossa elettrica.



Questo simbolo, avverte, laddove appare, della presenza di importanti istruzioni per l'uso e per la manutenzione nella documentazione allegata. Si prega di consultare il manuale.

## Attenzione

-  Per ridurre il rischio di scossa elettrico non rimuovere la copertura superiore (o la sezione posteriore). All'interno non sono contenute parti che possono essere sottoposte a riparazione da parte dell'utente. Interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato.
-  Al fine di ridurre il rischio di incendi o di scosse elettriche, non esporre questo dispositivo alla pioggia ed alla umidità. L'apparecchio non deve essere esposto a sgocciolamenti o spruzzi, e sull'apparecchio non devono essere posti oggetti contenenti liquidi, ad esempio vasi.
-  Queste istruzioni per l'uso sono destinate esclusivamente a personale di servizio qualificato. Per ridurre il rischio di scosse elettriche non effettuare operazioni all'infuori di quelle contenute nel manuale istruzioni. Interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato.

### WARNING

THIS EQUIPMENT IS CAPABLE OF DELIVERING SOUND PRESSURE LEVELS IN EXCESS OF 90 dB, WHICH MAY CAUSE PERMANENT HEARING DAMAGE.

- 1) Leggere queste istruzioni.
- 2) Conservare queste istruzioni.
- 3) Fare attenzione a tutti gli avvertimenti.
- 4) Seguire tutte le istruzioni.
- 5) Non usare questo dispositivo vicino all'acqua.
- 6) Pulire solo con uno strofinaccio asciutto.
- 7) Non bloccare alcuna fessura di ventilazione. Installare conformemente alle istruzioni del produttore.
- 8) Non installare nelle vicinanze di fonti di calore come radiatori, caloriferi, stufe o altri apparecchi (compreso amplificatori) che producono calore.
- 9) Non annullare l'obiettivo di sicurezza delle spine polarizzate o con messa a terra. Le spine polarizzate hanno due lame, con una più larga dell'altra. Una spina con messa a terra ha due lame e un terzo polo di terra. La lama larga o il terzo polo servono per la sicurezza dell'utilizzatore. Se la spina fornita non è adatta alla propria presa, consultate un elettricista per la sostituzione della spina.
- 10) Disporre il cavo di alimentazione in modo tale da essere protetto dal calpestio e da spigoli taglienti e che non possa essere danneggiato. Accertarsi che vi sia una protezione adeguata in particolare nel campo delle spine, del cavo di prolunga e nel punto in cui il cavo di alimentazione esce dall'apparecchio.
- 11) L'apparecchio deve essere costantemente collegato alla rete elettrica mediante un conduttore di terra in perfette condizioni.
- 12) Se l'unità da disattivare è l'alimentatore o un connettore per apparecchiature esterne, essa dovrà rimanere costantemente accessibile.
- 13) Usare solo dispositivi opzionali/accessori specificati dal produttore.
- 14) Usare solo con carrello, supporto, cavalletto, sostegno o tavola specificate dal produttore o acquistati con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, prestare attenzione, muovendo il carrello/la combinazione di apparecchi, a non ferirsi. 
- 15) Staccare la spina in caso di temporale o quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.
- 16) Per l'assistenza tecnica rivolgersi a personale qualificato. L'assistenza tecnica è necessaria nel caso in cui l'unità sia danneggiata, per es. per problemi del cavo di alimentazione o della spina, rovesciamento di liquidi od oggetti caduti nell'apparecchio, esposizione alla pioggia o all'umidità, anomalie di funzionamento o cadute dell'apparecchio.

Indice

1. Introduzione ..... 3  
 1.1 Prima di cominciare..... 3  
 1.1.1 Consegna ..... 3  
 1.1.2 Messa in funzione..... 3  
 1.1.3 Registrazione in-linea ..... 3  
 2. Elementi di comando ..... 4  
 3. Applicazione ..... 5  
 3.1 Collegamento ..... 5  
 3.2 Adattamento spaziale del TRUTH..... 5  
 4. Collegamenti audio ..... 5  
 5. Dati tecnici ..... 6

1. Introduzione

Complimenti! Acquistando il nostro nuovo BEHRINGER TRUTH vi siete procurati uno dei monitor da Studio migliori operanti ad altissima risoluzione. Adesso siete in possesso di un dispositivo che riproduce il suono del vostro materiale di programma in modo non falsato, bilanciato e con una riproduzione eccellente del panorama stereo.

**Le seguenti istruzioni sono concepite in modo da rendervi famigliari gli elementi di comando dell'apparecchio, in modo che possiate conoscere tutte le sue funzioni. Dopo aver letto attentamente le istruzioni, conservatele, in modo da poterle rileggere ogni volta che ne abbiate bisogno.**

1.1 Prima di cominciare

1.1.1 Consegna

Il TRUTH è stato imballato accuratamente in fabbrica, in modo tale da garantire un trasporto sicuro. Se ciononostante il cartone presenta dei danni, controllate immediatamente che l'apparecchio non presenti danni esterni.

**Nel caso di eventuali danni, NON rispediteci indietro l'apparecchio, ma avvisate assolutamente per prima cosa il rivenditore e l'impresa di trasporti, in quanto altrimenti potete perdere ogni diritto all'indennizzo dei danni.**

Attenzione

**I TRUTH sono in grado di produrre livelli sonori estremi. Non dimenticare che una pressione sonora alta non solo affatica rapidamente l'udito, ma può anche danneggiarlo in modo permanente.**

1.1.2 Messa in funzione

Fate in modo che vi sia un'areazione sufficiente e non ponete il TRUTH in uno stadio finale o nelle vicinanze di fonti di calore, in modo da evitarne il surriscaldamento.

**Prima di collegare il vostro apparecchio all'alimentazione di corrente, verificate accuratamente che sia impostato alla corretta tensione di alimentazione.**

Il portafusibile sulla presa di collegamento in rete presenta tre segni triangolari. Due di questi triangoli si trovano uno di fronte all'altro. La tensione di regime dell'apparecchio è quella indicata vicino a questi contrassegni e può essere modificata con una rotazione di 180° del portafusibile.

Attenzione

**Ciò non vale per modelli da esportazione che sono stati progettati per es. solo per una tensione di rete di 120 V!**

**Se l'apparecchio viene impostato su un'altra tensione di rete, occorre impiegare un altro fusibile, il cui valore è indicato nel capitolo "Dati tecnici".**

**È assolutamente necessario sostituire i fusibili bruciati con fusibili del valore corretto, indicato nel capitolo "Dati tecnici".**

Il collegamento in rete avviene tramite il cavo di rete accluso con il collegamento standard IEC ed è conforme alle norme di sicurezza vigenti.

**Tutti gli apparecchi devono essere assolutamente collegati a massa. Per la vostra sicurezza personale non dovete in nessun caso eliminare o rendere inefficace il collegamento a massa degli apparecchi o del cavo di alimentazione.**

**L'utilizzo nelle vicinanze di forti trasmettitori radio e fonti ad alte frequenze può comportare la perdita della qualità del segnale. Aumentate la distanza fra il trasmettitore e l'apparecchio ed utilizzate cavi schermati su tutti i collegamenti.**

1.1.3 Registrazione in-linea

La preghiamo di registrare il suo nuovo apparecchio BEHRINGER, possibilmente subito dopo l'acquisto, sul nostro sito internet [www.behringer.com](http://www.behringer.com), e di leggere con attenzione le nostre condizioni di garanzia.

La ditta BEHRINGER offre una garanzia di un anno\*, a partire dalla data d'acquisto, per il difetto dei materiali e/o di lavorazione dei propri prodotti. All'occorrenza potete richiamare le condizioni di garanzia in lingua italiana dal nostro sito [www.behringer.com](http://www.behringer.com); in alternativa potete farne richiesta telefonando al numero +49 2154 9206 4139.

Nell'eventualità che il suo prodotto BEHRINGER sia difettoso, vogliamo che questo venga riparato al più presto. La preghiamo di rivolgersi direttamente al rivenditore BEHRINGER dove ha acquistato l'apparecchio. Nel caso il rivenditore BEHRINGER non sia nelle sue vicinanze, può rivolgersi direttamente ad una delle nostre filiali. Una lista delle filiali BEHRINGER completa di indirizzi, la trova sul cartone originale del suo apparecchio (Global Contact Information/European Contact Information). Qualora nella lista non trovasse nessun indirizzo per la sua nazione, si rivolga al distributore più vicino. Sul nostro sito [www.behringer.com](http://www.behringer.com), alla voce Support, trova gli indirizzi corrispondenti.

Nel caso il suo apparecchio sia stato registrato da noi con la data d'acquisto, questo faciliterà lo sviluppo delle riparazioni nei casi in garanzia.

*Grazie per la sua collaborazione!*

\* Per i clienti appartenenti all'Unione Europea potrebbero valere altre condizioni. Questi clienti possono ottenere delle informazioni più dettagliate dal nostro supporto BEHRINGER in Germania.



## 2. Elementi di comando

I comandi qui descritti sono gli stessi per l'altoparlante sinistro e per quello destro.

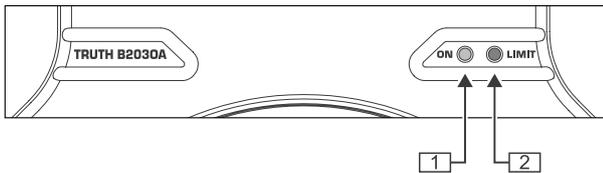


Fig. 2.1: Gli indicatori sul pannello frontale

- 1 **ON** - Questo LED indica che l'altoparlante è acceso.
- 2 **LIMIT** - Si accende, se uno dei dispositivi di sicurezza integrati è attivo.

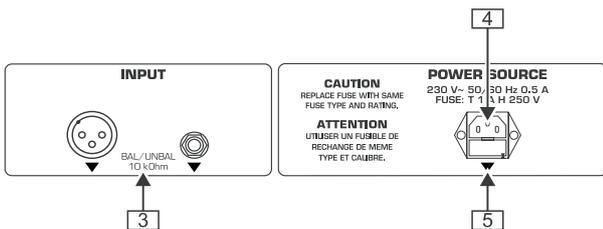


Fig. 2.2: Gli ingressi posteriori del TRUTH

Tutte le connessioni del TRUTH indicano verso il basso; questo consente un'installazione vicina alla parete.

- 3 **INPUT** - Questi sono gli ingressi simmetrici del TRUTH, realizzati come prese jack da 6,3 mm e connettori XLR bilanciati.
- 4 Il **collegamento** in rete avviene tramite una presa **standard IEC**. Un cavo di rete adeguato fa parte della fornitura.
- 5 **PORTAFUSIBILE / SELEZIONE TENSIONE** - Prima di collegare l'apparecchio in rete, verificate se la tensione indicata corrisponde alla tensione della rete locale. Se dovete sostituire il fusibile usatene assolutamente uno dello stesso tipo. Per alcuni apparecchi il portafusibile può essere inserito in due posizioni per commutare fra 230 V e 120 V.

**Se volete impiegare l'apparecchio a 120 V fuori dall'Europa, dovete utilizzare un valore di fusibile maggiore.**

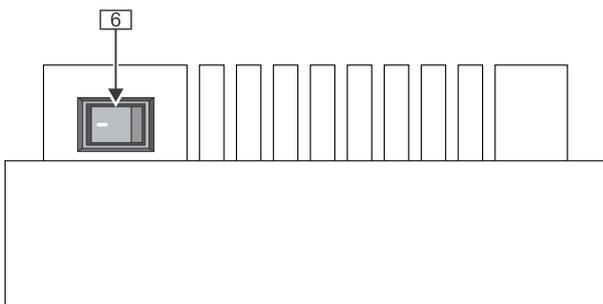


Fig. 2.3: Il lato superiore del TRUTH

- 6 Con l'**interruttore POWER** accendete il TRUTH. Quando realizzate il collegamento alla rete di corrente l'interruttore POWER si deve trovare nella posizione "Off" (non premuto).
- L'**interruttore POWER** allo spegnimento non separa l'apparecchio completamente dalla corrente. Se non usate l'apparecchio per un certo tempo, estraete perciò il cavo dalla presa.
- Accendete sempre il TRUTH per ultimo e spegnetelo per primo rispetto agli altri apparecchi.** In tal modo eviterete dei forti crepitii all'attivazione o allo spegnimento di altri apparecchi nello studio.

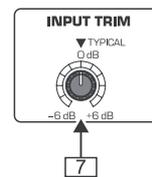


Fig. 2.4: Il regolatore INPUT TRIM

- 7 **INPUT TRIM** - Con questo regolatore, la sensibilità in ingresso del TRUTH viene adattata alle diverse sorgenti di segnale.

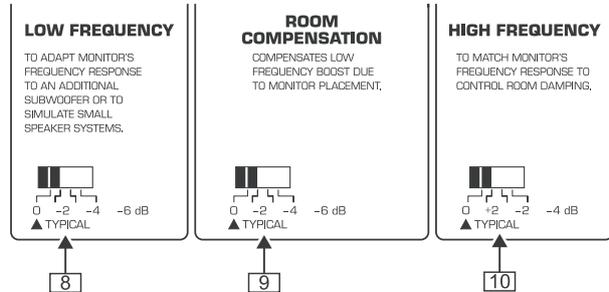


Fig. 2.5: Gli elementi di controllo posteriori del TRUTH

- 8 **LOW FREQUENCY** - Con quest'interruttore è possibile adeguare i bassi ad un subwoofer eventualmente presente o di simulare il suono di un altoparlante più piccolo.
- 9 **ROOM COMPENSATION** - Per la massima flessibilità, il TRUTH è equipaggiato con un interruttore per l'adattamento alla collocazione.
- 10 **HIGH FREQUENCY** - Questo interruttore adatta l'altoparlante all'attenuazione della sala di regia.

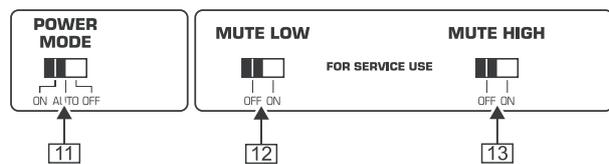


Fig. 2.6: Gli interruttori posteriori del B2031A

I seguenti elementi di comando si riferiscono solo al B2031A:

- 11 **POWER MODE** - Questo interruttore rende possibile il cambio tra "On", "Off" e "Automatico".
- 12 **MUTE LOW** - Consente di disattivare il tono basso a scopo di servizio e riparazione.
- 13 **MUTE HIGH** - Consente di disattivare il tono alto a scopo di servizio e riparazione.

### 3. Applicazione

#### 3.1 Collegamento

Collegate il TRUTH alla rete di corrente per mezzo del cavo accluso. Per evitare dei ronzii dovuti a loop, i due altoparlanti e il mixer devono essere alimentati dalla stessa presa. Per facilitare le cose il B2301A è dotato di un dispositivo automatico di attivazione. Questo dispositivo automatico fa in modo che il TRUTH si attivi non appena sugli ingressi si trova un segnale. Inoltre l'altoparlante si disattiva automaticamente dopo pause del segnale più lunghe di cinque minuti (solo B2031A).

Funzionamento: l'interruttore per il dispositivo automatico di attivazione [11] ha tre possibili posizioni. Nella posizione OFF l'altoparlante è completamente spento e non si può attivare neanche con l'interruttore POWER [6]. La posizione AUTO permette il funzionamento automatico sopra descritto. Nella posizione ON il B2031 è sempre attivato e può essere solo disattivato con l'interruttore [6].

**In caso di un'assenza lunga spegnete il TRUTH con l'interruttore POWER.**

Collegate ora i due altoparlanti con il mixer per mezzo di un cavo XLR oppure jack di tipo normale. Dal momento che il TRUTH è un altoparlante attivo, non avete bisogno di un cavo per altoparlanti, ma di un normale cavo XLR oppure jack.

Dovete collegare il TRUTH con le uscite Control Room del vostro mixer; in questo modo avete la possibilità di regolare il volume di controllo in maniera indipendente rispetto al volume del mixer.

**Prima di attivare il TRUTH per la prima volta, togliete il sonoro alle vostre fonti di segnale.**

#### 3.2 Adattamento spaziale del TRUTH



Fig. 3.1: Scritte sul retro

L'interruttore per la ROOM COMPENSATION [9] vi permette l'abbassamento della zona dei bassi a seconda dell'installazione. L'interruttore si trova inizialmente nella posizione neutra. Se avete posto il TRUTH alla parete o in un angolo, potete ridurre il livello dell'amplificatore dei bassi in passi di 2 dB alla volta. Dal momento che ogni stanza e ogni impostazione sono diverse, qui non possiamo essere purtroppo più concreti. Ciò vale anche per l'interruttore HIGH FREQUENCY [10]. Con questo interruttore potete impostare il livello dell'amplificatore per alti, a seconda della posizione, di +2 dB oppure -4 dB. Anche qui l'impostazione ottimale dipende dai rapporti spaziali presenti.

Se disponete additionally di un subwoofer, potete attenuare la frequenza limite inferiore del TRUTH con l'aiuto dell'interruttore LOW FREQUENCY [8]. Ciò si può rendere necessario per adattare il TRUTH in modo ottimale ai vostri subwoofer. Per l'impostazione affidatevi al vostro orecchio e prendetevi il tempo per lunghe pause di ascolto.

In generale vale però: impostate e poi compensate il TRUTH in modo molto accurato. E soprattutto, prendetevi abbastanza tempo. Il TRUTH, contrariamente agli altoparlanti HI-FI è sintonizzato in modo particolarmente neutro. Ciò potrebbe risultarvi irritante se lavorate per la prima volta con un altoparlante con il fattore di merito del B2030A/B2031A. Non cercate di far suonare il TRUTH in modo eccezionale per mezzo dell'interruttore sul retro, per impressionare voi stessi o altre persone. Per riuscire ad avere una corretta percezione del suono dei TRUTH dovete anche ascoltare molte registrazioni prodotte in altri studi. Inoltre vi consigliamo di ascoltare le vostre registrazioni anche per mezzo di molti altri impianti, anche in macchina. Se vi renderete per esempio conto che i vostri mixaggi suonano in confronto cupi, può essere che avete impostato il TRUTH troppo carico di alti. Se al vostro mixaggio su altri impianti manca il basso, allora avete probabilmente

sintonizzato il TRUTH in modo troppo carico di bassi. Il processo di sintonizzazione può durare diversi giorni e quindi, lo ripetiamo: prendetevi il tempo necessario.

### 4. Collegamenti audio

Il BEHRINGER TRUTH dispone di un ingresso XLR bilanciato e di un ingresso jack bilanciato. Se avete la possibilità di costruire un segnale completamente bilanciato con altri apparecchi, dovrete farne uso in modo da ottenere la massima compensazione dei segnali di disturbo.

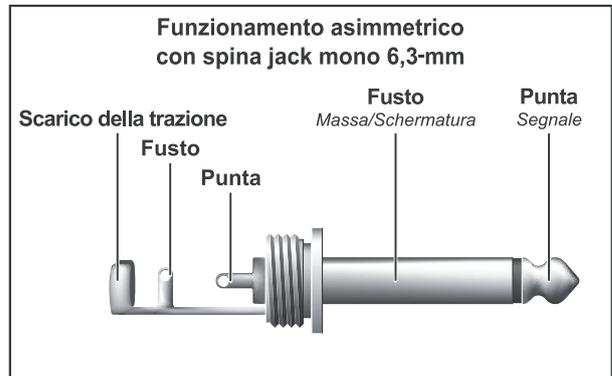


Fig. 4.1: Presa jack mono 6,3 mm

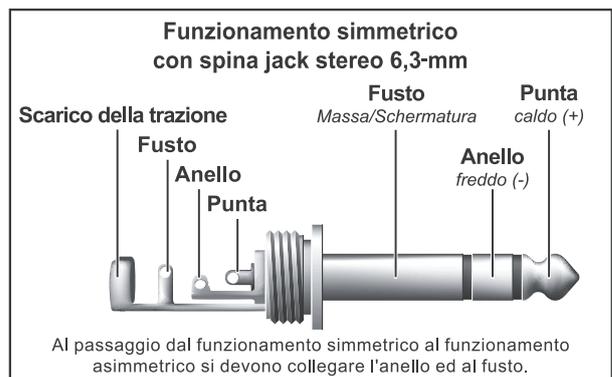


Fig. 4.2: Presa jack stereo 6,3 mm

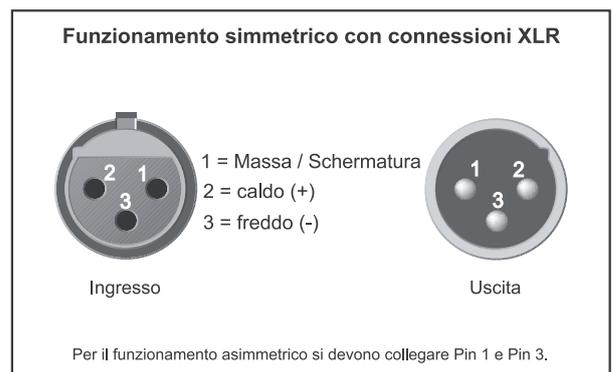


Fig. 4.3: Connettori XLR

it

## 5. Dati tecnici

### Ingressi audio

#### B2030A/B2031A

Connettore XLR	Ingresso servo-bilanciato
Connettore jack da 6,3 mm	Ingresso servo-bilanciato
Resistenza d'ingresso	10 k $\Omega$
Max. Livello d'ingresso	+22 dBu

### Altoparlante

#### B2030A

Toni alti	Calotta 19 mm, raffreddata a ferrofluido
Toni bassi	172 mm (6,75"), membrana in polipropileno

#### B2031A

Toni alti	Calotta 25 mm, raffreddata a ferrofluido
Toni bassi	220 mm (8,75"), membrana in polipropileno

### Amplificatore

#### Potenza basso

##### B2030A/B2031A

RMS @ 0.1% THD	80 W @ 4 $\Omega$
Potenza di picco	320 W @ 4 $\Omega$

#### Potenza alti

##### B2030A

RMS @ 0.1% THD	20 W @ 6 $\Omega$
Potenza di picco	80 W @ 6 $\Omega$

##### B2031A

RMS @ 0.1% THD	25 W @ 4 $\Omega$
Potenza di picco	100 W @ 4 $\Omega$

### Separazione di bande

Tipo	attivo, Linkwitz-Riley
Frequenza d'assorbimento	2 kHz

### Specifiche tecniche

#### B2030A

Risposta in frequenza	50 Hz a 21 kHz
Pressione acustica	max. 113 dB SPL @ 1 m (coppia)

#### B2031A

Risposta in frequenza	50 Hz a 21 kHz
Pressione acustica	max. 116 dB SPL @ 1 m (coppia)

### Alimentazione Corrente

#### Tensione di rete/Fusibile

##### B2030A

100 - 120 V~, 50/60 Hz	T 2,0 A H 250 V
220 - 230 V~, 50/60 Hz	T 1,6 A H 250 V

##### B2031A

100 - 120 V~, 50/60 Hz	T 5,0 A H 250 V
220 - 230 V~, 50/60 Hz	T 2,5 A H 250 V

#### Tensione di rete/Assorbimento di corrente

##### B2030A

100 - 120 V~, 50/60 Hz	max. 1,0 A
220 - 230 V~, 50/60 Hz	max. 0,5 A

##### B2031A

100 - 120 V~, 50/60 Hz	max. 2,0 A
220 - 230 V~, 50/60 Hz	max. 1,1 A

### Collegamento rete

B2030A/B2031A	collegamento standard IEC
---------------	---------------------------

### Dimensioni/peso

#### B2030A

Misure (A x L x P)	317 x 214 x 211 mm
Peso	9,84 kg

#### B2031A

Misure (A x L x P)	400 x 250 x 290 mm
Peso	15 kg

La ditta BEHRINGER si sforza sempre di garantire il massimo standard di qualità. Modificazioni rese necessarie saranno effettuate senza preavviso. I dati tecnici e l'aspetto dell'apparecchio potrebbero quindi discostarsi dalle succitate indicazioni e rappresentazioni.

Specifiche tecniche e aspetto estetico soggetti a modifiche senza preavviso. Le informazioni qui presentate sono aggiornate al momento della stampa. BEHRINGER non si assume alcuna responsabilità per eventuali perdite subite da persone che abbiano fatto affidamento interamente o parzialmente su qualsivoglia descrizione, fotografia o dichiarazione contenuta nel presente. I colori e le specifiche potrebbero variare leggermente rispetto al prodotto. I prodotti vengono venduti esclusivamente attraverso i nostri rivenditori autorizzati. I distributori e i rivenditori non sono agenti di BEHRINGER e non sono assolutamente autorizzati a vincolare BEHRINGER, né espressamente né tacitamente, con impegni o dichiarazioni. Il presente manuale d'uso è protetto da copyright. È vietata la riproduzione o la trasmissione del presente manuale in ogni sua parte, sotto qualsiasi forma o mezzo, elettronico o meccanico, inclusa la fotocopiatura o la registrazione di ogni tipo o per qualsiasi scopo, senza espresso consenso scritto di BEHRINGER International GmbH.

TUTTI I DIRITTI RISERVATI.  
© 2008 BEHRINGER International GmbH,  
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38,  
47877 Willich-Muenchheide II, Germania,  
Tel. +49 2154 9206 0, Fax +49 2154 9206 4903